

穀穀肝也 詒詒也 購購也 官官音 國國即 獸獸音 名名音 教教音 遠遠音 鑒鑒音 戰戰音 前前音 榮榮音 訾訾音 髭髭音 染染音 滋滋音 辛辛音 關關音

及剖明言此至也剖分也辯明也猶白箱囊已匱囊袋也箱與囊皆貯財物諸
 刻下又屆年節臨也諸項一無措手項欸也措音醋措一手處置
 心中焦灼灼音勺火燒也焦莫可宣言宣述也猶言即如
 尊札云云謂來信所理應遵

教遵教也無如力與心違違背也言力量不克報

愛末之謂末彼所愛也尚祈

曲原尚望祈求委統惟統一切也

霽音濟照音和言如雷雨之開霽也
臨穎音穎報音報而音而色音色謂心慙而面赤也
而音而面音面赤音赤也音也而音而音音音赤音赤

時執筆猶赧然不安赧音乃

○借盤費

某兄大人閣下不奉也奉接

教言良言教我之及今數月即數月未遙想遙遠也

現轅轅坎卦名坎
 伐○即宮音天
 柳柳難騎○簡
 宮音范東書棟
 棟檢點臉頭減
 添繭蠶寒例○
 饒陽即音平姚妖
 撓掉○空宮音
 即空嶺空信瑩
 瑩○曾微音魯
 篋○曾國即綸
 增增憎也○
 習網○母距音
 即姆師女拇指姥
 姥畝畝壯壯○

興居介社興起也居安也介欣慰何如欣喜也慰弟株守經年無事
 呆守也經年已得免為國人所笑也耕者見鬼即樹而死迫於生
 因釋耕守株冀得免為國人所笑也耕者見鬼即樹而死迫於生
 計欲謀生之急言急訂於三月下旬自訂二音定去聲議也十日為旬
 買舟過武林也買舟僱舟也杭州過赴是役也○詩也言奔走之使一以
 希遇合於新交也希冀也遇合相逢結識一以呼將伯於舊雨助於
 舊友○詩將伯助子新交也遇合相逢結識一以呼將伯於舊雨助於
 也○詩將伯助子新交也遇合相逢結識一以呼將伯於舊雨助於
 澀音塞滯也言囊無錢也○阮孚資斧缺如無資斧盤費也缺如言
 以一文者囊曰恐其面有羞澀耳資斧缺如無資斧盤費也缺如言
 蓋其所不知真令設措無地猶言有法也○設措法也○恃叨也
 愛末中言之交契逕遣介叩貸也逕同徑直捷也遣差也○
 台處銀百兩半留家用半載行滕滕音騰繩也○行囊必以繩捆者一如
 荷承蒙
 俯俞俞下顧也足紉辭紉音紉縫綴也○楚
 雲誼也高誼也年餘郵項奉償款也音尤寄也項者指銀決無或爽言決無也

沙宮音汝砂砂
 紗羅安裝魚
 影髮杉木○七
 宮音賈羊羊○
 昌即音山鳴心○
 養陽即音山養悅
 癢癢癢病○鞠
 羽音南陽○須
 羽音前卓○
 即音前骨○豐
 商音松陽○巢
 即見前豐○
 商音彭城即○
 國名見前是○
 關商音龍官宦
 冠西即音觀
 冠帶倫倫觀
 鯨魚病棺棺
 寡寡也棺棺
 荆陽音東快

或者且恃

良友信我平時言信我平素故亦不署券為質也指借票據之通稱今
名也借據必署其名制肅此具懇肅恭也並候

近好不戢音剪也
質者押也典也音制肅此具懇懇祈也

○答

某兄大人閣下盛評評音烹僕使也尊紀抵省接讀
之僕曰盛評曰尊紀抵省接讀

翰示翰言信也示尊知
人之所信也示尊知

駕諏於春杪赴杭諏音鄒擇吉日諏吉爾時新綠橫波別賦春落紅
杪音末也春杪三月也

盈野野落紅落花也盈野滿途次景物宜人途次路上也宜合信可
野也三月之景是也途次景物宜人途次路上也宜合信可

樂也信實承
在也信實承

示所乏我之所少也言承告叨居
我之所少也言承告叨居

契末猶愛未言在甯敢以蕭瑟為辭宜敢豈敢也辭是推辭也但弟
所相契之末甯敢以蕭瑟為辭宜敢豈敢也辭是推辭也但弟

刻下亦在窘鄉窘鄉窮迫之際也末由迅答速也
窘鄉窮迫之際也末由迅答速也

疾會咽塊土○
 也音西像圖
 相河即像
 象獸山○查
 角音查木槎桴
 齊即查木槎桴
 差錯○後東海
 即右皇厚厚候
 氣侯封荆角
 廣陵即紅宮
 見前經○游宮
 平昌即○游宮
 見前共○游宮
 廣平即○游宮
 見前○權徵
 東海即○權徵
 見前祝○權徵
 天水○權徵
 即○權徵
 遂徵音廣平
 即○權徵
 蓋即音汝南
 即○權徵

台命客侯秋初待至秋初耳
 稍能部署理也
 即專小力使也專小

謂專馳送馳走

台前遲緩之愆
 遲緩皆慢也愆定邀得着

鑒宥
 音誘恕也言鑒察謹此佈復順候

文禧
 音希不既也既盡

○答

某兄大人閣下
 盛紀抵臨
 盛尊也紀紀奉到也奉接

釣諭
 釣重也三十斤曰一釣
 敬悉誼辰就道也
 誼音鄒誼辰擇日為去

魯居越之計
 杭州山東越浙江首府際此桃花逐浪柳絮隨風
 句暮春時

景三月而
 時令也

錦帆高揚
 錦帆美稱人風帆定如風送滕王也
 相助一帆風送至滕

序從此天美賀奚似
 即何如也
 惟是十年聚首
 謂相聚一旦分

襟分襟猶衣之分
 手且日也
 海角天涯
 涯言遠阻也
 各分南北
 一在北

益即音馬明 桓國音即 垣丸圓也 全頑也 也元也 括陽即 見前 墨筆默語 百姓 陌筆越 麥福也 麥福也 即見 前見 馬微音內 上尊也 官商音天 歐復姓 見前 陽音商 見前 夏春

未識何時再圖握手圖謀也握手面會也 殊令人黯然消魂也殊顯色也黯音

傷別貌惟別賦黯然而已矣 所需之項需音須 如數奉上即煩尊紀携還

尊紀即盛紀也 伏祈携音奚帶也

檢納檢音簡檢點查閱 附具若干幾何也 用申爰敬申達也爰爰

此佈覆佈告希

莞存之希望也莞音宛莞爾 並候

近佳近時安 欲言不盡所欲言者

○索墨

案頭有硯無墨案棹也 而揮灑之興揮以筆施展也揮洒筆不覺索

然索然之 向聞向來

足下交友之 有十二龍賓墨名龍賓之墨十如得其一統指貴品之

墨耳非真必欲得 臨池時池也 雲烟飛繞雲謂龍也烟謂墨也 斷不

忘見

見○侯商音醜 前○諸也象見 萬徵音瑯瑯 聞聲聞 人音商 河南即 東音西 見○方羽音濟 前○赫明也 黑色也 核果也 連音海 即○皇見前 前○甫羽音京 輔輔音 簠祭也 俛仰也

錫人也也錫賜

某兄大人青照青眼鑒察也 晉阮籍能為青白眼見禮法之

貿易類貿易音茂作賈也 易音亦交換也

○託售貨物

某兄大人閣下夙切神交夙素也切着實也欽久虛良覲善也覲音

會面也 緬想也緬音面遠

文祺之文猶錦也美人 自多順暢暢達適 為頌頌祝 前寄貨物拜煩代

售某號售音受 未蒙

俯允允俯下顧也 奈第本短力微資本短少轉運殊艱易錢為轉運以貨

難也難也艱 若再停流停止住也流通之路也 愈形偏促矣見也偏促

音局不舒貌 故特裁箋言取紙為信也 冒瀆

清神清神賣也 懇祈懇切也

鼎力吹噓鼎力吹噓謂借言 俾得脫貨

楊○福也金

有也見第恐此推彼就第但此推彼就築室道謀詩築室道謀
論語旁蓋不能成也謀語助辭不接也
于道即造屋也道周大路也
築室

五車才舉

○孫稟祖

商音卻陽○令
 命另割○狐音商
 也另開○孤音商
 太原即鍾量
 見前胡鍾名
 前○離音會
 前○字宿見
 黎○字宿見
 文○音趙國
 長○音趙國
 孫商音濟陽○
 慕思見○容音羽
 敦皇即○司前見
 徒徵音趙國
 司前見○空音微
 頓丘即○百音千
 見前○家居也
 柏見前○家居也

祖父大人尊前尊長之通稱孫自叩別也叩拜
 慈顏慈愛之容慈尊長之稱慈尊長之稱不勝馳戀謂神馳也昨日奉到

鈞諭鈞重欣悉

大人行旌萬福旌音斤旂也行旌

玉體綏和綏音雖安也下懷甚慰慰安所

示之事奈親友中頗乏孟嘗其人者言少如孟嘗君伏惟惟念

祖母大人起居安泰言朝夕合家諒各平安小諸人平安也祈求勿

塵念愛肅此叩覆叩稟叩稟也敬請

慈安不一

○父諭子

字付幾兒入覽音朗入目汝父汝爾也汝連年株守言無事拙守

也註無計謀生想不出謀浪跡天涯言行止無定貌涯水邊

依然囊空若洗囊袋也詩誰憐季子貧囊空竟如洗之句惟望吾兒勤治

○姓也○性也
○質也○終見前也

本業辛勤予自家之孝養母親孝敬以寬余內顧之憂
也稍得如意謂生有餘積也自當速歸梓里梓音茲桑梓也梓音庸
遠念必也餘不細囑

○于稟父

父親大人膝下依依膝下子在前拜別

慈顏慈愛之瞬將兩月瞬音舜瞬滿懷孺慕言如孺子之尺幅難宣

宣言慈容顏也紙不過方尺故曰尺書尺牘尺素尺幅牘幅皆篇也客他鄉竊私不能晨昏侍奉晨昏朝夕也侍奉侍子職攸虧也

少缺也言為子罪何能贖贖音熟倘得稍獲蠅頭蠅頭微利也便當

旋里鄉里也得事

雙親之樂最樂項奉接

嚴示父教為嚴訓跪讀之下父母手札當欣悉

父大人康健逾恒逾過也恒常也舉家平善舉家合家也為之雀躍

母大人康健逾恒逾過也恒常也舉家平善舉家合家也為之雀躍

前解見所恨貿易艱難貿易生意也不能多奉家用奉寄供備也

高堂之甘旨高堂上親所也東湊西移湊併合也僅得竹林之

數僅音近止也竹林得七數也晉隱士七人為竹隨交原郵寄

上隨即也郵音至祈示

玉言銀信收到即望寄餘容續稟後首接跪請

金安謂金玉之休安好也

○母諭子

字付某兒收閱看日來接得手札信已悉一切家中俱各平安毋

庸掛念掛牽也爾在外爾尊者各事咸宜謹慎咸皆也慎申江乃烟

花之藪申江即上海烟也數音更大澤也今鴉片烟盛行亦可奢靡之

場奢音舍平聲奢汝乃上有蒼髮之親髮蒼花白也蒼下多垂髻之

兒髻音邵垂髻也先人骸骨骸音偕骨屍骨也未安窀穸

也音屯夕下棺之穴此是何等關係關係倚賴之意畧一失足失足謂

花奢靡諸邪路危乎殆矣危險也殆音代敗壞之諸事部署舒齊也俗云路也也署料理也舒暢當早圖歸計圖謀算也歸辭達也齊齊全也心也倚問母在家盼望子歸也問計歸家之計以慰倚問之望也慰也○王孫賈母謂子曰汝朝出而晚來則吾倚門而望汝暮出而倚問而望春寒料峭音俏峻也料峭最易侵人相犯也諸凡自重餘不多囑

○子稟母

母親大人膝下謹稟者

謹誠敬也告自離

膝下

在父母前

朝夕馳思

馳疾走也言心昨得

手諭

謂親手敬悉詳盡

大人玉體萬安

尊其體貴同金不勝欣慰欣喜也兒敬遵遵循也

慈命

父命曰嚴凡事小心謹慎決不效尤時習人所習指烟嫖等類

望弗遠慮

憂思伏祈拜求

珍重加餐

珍惜保重餐音昌以慰兒念言如此則肅此敬覆肅恭也

附寄另物望祈照單另有細單詳載數目

查收查明而恭叩

金安金玉貴重不一煩瀆也

○伯諭姪

某賢姪入覽別後以來賢不肖之對也伯叔雖父輩然究非己子故畧帶客氣若堂伯叔竟同友輩矣覽音朗即觀有

也不獲歡聚一堂常聚得也謂不得時悵惘何如悵音暢悵音往神馳貌

何如謂何事更月前某君旋里某君姓名之稱籍里

賢姪文祉綏和祉音止福也綏音營謀稱意營謀指生意也良慰也

愚邇來舊恙頻作恙音央虫名食人則人病舊恙宿痿廢牀簀痿音

委疲不能興也廢無用也棄也僮僕懶散僮僕懶散用人懶音田園荒

蕪田種稻麥者有病稱為臥簀也○歸去來辭田園家中各事凡

百皆弛音移寬疎貌也

賢姪客囊稍裕囊袋也以財貲望即來家以治祖業祖上傳以慰愚懷

愚自稱也謙辭便函致意也便謂寄信有便餘惟保重是囑或稱伯叔亦可保護分也
言曰囑

○妻奉夫

某良人安履詩福履綏之別後縈思縈音容愁腸日轉轉愁腸憂心也雖河山

遠隔而離魂斷夢常繞

左右也河山即水陸之意離魂斷夢言神往三奉

手書奉接也手書皆因羽便難逢檄者以木簡為書長尺二寸用徵

召也有急事則加以鳥羽插之名曰羽未能一答所寄家用不敷

書是言急信也今往往借作寄書人用禮親戚之應酬音就還達

所出兒輩學金六節祭禮祭音夫施也禮親戚之應酬音就還達

儀鞋襪之添補在在皆挖肉補瘡言挖他處好肉以補平傷處也

惟賤軀猶安軀音區身體也小兒勤讀堪慰

錦注耳堪可以想也錦美辭店中苟有任倚之人苟倘或也誠也倚靠

望即旋里一轉轉言歸也里家鄉也嚴寒在即即近也萬祈衣煖

加餐衣著也言着煖防寒也謹請

文祺祺音其臨池依切池現也依戀也

○夫寄妻

字達

賢內助粧次夫稱其妻曰內助曰賢荆曰賢妹曰細君妻稱其夫曰

睽違兩地睽音揆隔也違背也忽爾三秋忽爾不覺其速每憶桑

梓憶音意追想也桑梓輒深神往往想念出神也家中

高堂之奉養高堂謂雙親也奉兒女之劬勞劬音居劬勞撫養子女辛

全賴賴仗也

賢內之力銘感難忘銘刻字也言銘心茲由驛報帶遞之驛音亦驛程

更迭寄上英洋五十元至

檢收檢音簡檢餘望

珍重

珍重其身順請

閨安

閨閣女子寢室猶牀第也不備全足之意

○奉岳父母

敬稟者壻叨依也

厦庇

厦音暇屋也庇音秘遮護也言如房屋之庇多擾擾音饒攪

郇厨

郇音旬厨音除謝其飲食也郇公厨奉別以來時深感謝也深感

也近維也

岳母

大人起居百福起居朝夕安也

近祉

雙綏綏謂二人皆安也雙允和私頌心讚祝也私壻自到蘇垣城也

一切平安和順可慰也

慈注

慈注愛念也令媛小姐在舍舍自稱也只有一嫗服嫗音歐老

僕言役望懇不時服役常侍也

照拂

照者而吹拂也所委之事委兼稱別日下青黃不接麥黃已過未

能如願如我心且待出月當為定奪附上微物四色
微細小聊佐

荒緘聊畧也佐陪也伏祈

笑納哂笑而恭請

雙安謂二人俱安也不悉詳盡也

○寄女壻

某賢倩丈几倩音千去声岳翁稱壻也文接奉

環雲環迴也雲欣悉欣喜也悉

旅祉迎庥旅音客庥也祉音止福也諸凡迪吉迪音狄進也慰如心頌

言安慰與我小女於前月來舍刻下稍有微恙恙音央延醫

心頌相同調治延請云係偶感風寒係乃受也畧為溫散即痊
風痊音痊愈

也此佈意順候

時安猶刻不盡謂一切也

特別
改良
增廣尺牘句解

內附百十字文
朱氏煥文書局石印
上海

增廣尺牘句解二集目錄

海昌少溪氏編次

賀造住宅

答

賀造市房

答

賀造大廈

賀造書屋

賀新開店兼薦友

答

賀歸家并薦友

答

賀友父壽

答

賀友壽

答

賀友新婚

答

賀友生子

答

賀入泮

答

賀年節兼通市情

答

賀年節并薦學生

答

託合送壽儀

託友進賀

答

託友銷貨

答

託友售貨

託便客招商

託友薦子

託友為弟覓館

託友薦夥

託友約束己子

託典友銷物

答

託友探聽姻事

託友購婢

託友照應親戚來看

答

託友代討債

託友尋屋

託覓佳城

託內兄照應家務

懇緩賬情

寄代買筆墨書籍

寄託買物件

寄滙銀票根兼通市情

答兼懇絲商交易

復兼招商

求蓮種

抵家達友

問并送扇面

向親借銀

答

向友借銀

答

薦友子學業

薦西席

答

復

又答

邀友同赴宴

邀友遊玩

答

勸友緩期歸家

勸友勿圖他業

勸友讀書

勸友薦子學業

謝友奠儀

喪姊慰姊丈

答

慰友失業

答 囑親代探友病

問友病

答

祖在家寄孫

孫在外奉祖

祖在外寄孫

孫在家奉祖

父在家寄子

子在外奉父

父在外寄子

子在家奉父

子在外奉母

姪在外奉叔

叔在外寄姪

弟在外奉兄

兄在家寄弟

夫在外寄妻

妻答夫

囑妻家務

婿在外奉岳父母

甥在家奉母舅

縷陳委曲

接客貨

定置貨

○義與百

家姓同

音者即

註見

家姓胡

不重

天顛也至无字古

增

文清也

土家同家古

地產上

君帝祭帝結不

也

帝室弟次弟

言也

陳弟妹葉

專一
黑

五色

懸立水縣懸

中央土之角

黃見百家姓

○字上下四

曰字見下

尺牘句解二集卷上

○賀造住宅

遙隔一遙遠也各居一方通言隔

鴻儀鴻鳥名易經鴻漸于逵其羽可用為儀故稱人儀容曰鴻儀

時深蟻慕善虫名細微之物自謙所慕曰蟻慕適

維也通近

某某仁兄大人履祉增綏履踐也履祉安也

潭祺晉吉
潭言其府也
 晉進也
謂進也
 于祺
福之意也
 吉祥也
 以欣
以公頌所祝也

頃悉刻頃猶言此也

足下
平輩之通稱
營建安宅

日告成不日不多也詩經言文王造靈臺庶民攻之不日成之言易也定卜美輪美奐美輪美奐圍高圍高大

也美矣光華燦爛也晉獻文子成室既底法於一時父作室既底

法底定也言定肯構肯堂書經大謨乃弗肯堂乃弗肯堂知肯構知肯構書意

依父之成法而復貽謀於千載詩經之詒厥孫謀以燕翼子言啟後

卷之四

二集

—

煥文書局

○宿星宿鉤鉤袖

衣山有秀美
袖穴也

刺文○列也

烈也明冽水冽

寒裂也。破也。通也。遮也。

張設也見
百姓
○寒

暑之對也。○來

至來麥菜蓬
也禾也菜○

暑熱也見
百姓諸
○往

去周
周羅
調

誣罔
惘惘
輶輶
輶輶
輶輶

○秋穀

○收聚也

冬四時盡也見百

足下錦旋言衣錦而回里請顧請顧廬廬舍也恭領

數故
行日
祇請

客安不一一作客之安不
猶不盡也

○賀造市房

某某仁兄大人足下握別以來握手瞬經數月言別瞬目動也

比維也此近

指揮如心指揮籌畫事也

興居納福納受也定符下頌頌符合也茲際農登嘉穀言收也人慶豐年

是歲十月時此二句正值也值遇

足下市廛落成廛市宅也將見懋遷有無市上之無故曰懋遷任萬商之

雲集居貨曰商雲集言極多也貨源積聚獲十倍之盈餘言其利

姓○藏隱也○閏
東○分附閏閏○
餘也○閏澤○
月也○見○成
成就也○歲年
見百姓○歲也
遂因遂禾遂鑽
粹也○粹零崇鬼
○律呂萬法
令謂○呂陰律
之律○呂也見
姓○調和也
條枝條魚○陽
條條魚名○陽
陰陽見○雲山
百姓見○雲澤
之氣見○雲澤
百姓見○雲澤
姓○致至○綴
膝○致至○綴
密智志記治
也智志記治

非特賃居者得沾

惠澤

賃租屋曰

亦締造者垂裕後昆

言非但租客受其惠

而羨何如之

羨慕之情

容他日負販通衢

肩背貨物買賣謂

再當仰瞻

新址

瞻視也

先此申賀並請

台安

台尊

○答

某翁仁兄大人閣下

平輩之

展誦展誦也

雲箋

箋尊人來信言其如親

雅教

如親受文藉稔借此而

旅祉

如恒恒常也

諸般集吉翹企之餘

慕也仰

曷勝欣頌快賀某

處市屋數椽傾圮已久

損圮淮

茲以同人慇懃

勸勉也音從勇

勉力

構造造成

非敢望如

尊諭

稱贊不敢作來信

惟冀此戶炊烟不致零落而已

聯烟灶不致斷接